



Actualizado el 3.13.20

Coronavirus (COVID-19)

El Distrito Metropolitano de Recuperación de Agua del Gran Chicago (Metropolitan Water Reclamation District of Greater Chicago, MWRD) continúa monitoreando la información que recibe sobre el Coronavirus (COVID-19). El MWRD está siguiendo las pautas de los Centros para el Control y Prevención de Enfermedades de Estados Unidos (Centers for Disease Control and Prevention, CDC) y del Departamento de Salud Pública de Illinois (Illinois Department of Public Health, IDPH) y está consultando con las agencias locales, como el Departamento de Salud Pública de Chicago y los profesionales y socios de servicios públicos y tecnológicos de agua internacionales del sector hídrico. El MWRD continúa realizando operaciones de recuperación de agua muy importantes y prestando servicios de gestión de aguas pluviales todo el día para garantizar la limpieza de las aguas residuales de la región y la protección del ambiente y la salud pública.

Gestión de las aguas residuales

El MWRD transforma un promedio de 1470 millones de galones de agua por día en agua limpia para el ambiente. En cualquier momento dado, el MWRD se encuentra con situaciones únicas e impredecibles. El riesgo de transmisión del COVID-19 a través de los sistemas de alcantarillado es bajo y los datos de brotes anteriores indican un riesgo de transmisión bajo a través de desechos de origen humano, de acuerdo con la Water Environment Federation (WEF)^{i,ii,iii}.

Estudios anteriores demostraron que el virus puede sobrevivir en aguas residuales sin desinfección durante horas e incluso días, y han habido informes^{iv} que indicaron que las aguas negras fueron una causa de la propagación del SARS en Hong Kong en 2003. Sin embargo, se ha informado que la dosificación de cloro, similar a la empleada en las plantas de recuperación de agua (Water Reclamation Plants, WRP) de Calumet, Egan, Hanover Park y Kirie del MWRD, es “suficiente para controlar el virus”, según la WEF.

Asimismo, la American Water Works Association (AWWA) indica que el tratamiento de desinfección controlará los desechos generados por pacientes con COVID-19. “Se prevé que las condiciones de desinfección actuales en las plantas de tratamiento de aguas residuales serán suficientes. Esto abarca las condiciones para prácticas tales como oxidación con hipoclorito (es decir, blanqueador de cloro) y ácido peracético, e inactivación mediante el uso de radiación UV^v”.

Según Water Research Australia, se prevé que los procesos estándares de desinfección y tratamiento de agua y aguas residuales utilizados para controlar la transmisión de patógenos a través de vías



**Metropolitan Water
Reclamation District
of Greater Chicago**

Fact Sheet

fluviales serán efectivos contra el SARS-CoV-2^{vi}. Además, los desempeños actuales de la planta de monitoreo del MWRD demuestran eficacia y seguridad.

Actualmente, el MWRD utiliza diferentes tecnologías de desinfección en cinco de sus siete WRP. La desinfección se lleva a cabo después de que las aguas residuales pasan por una serie de procesos de tratamiento, entre otros, revisión, filtración, decantación y con aireación para favorecer la limpieza de bacterias y otros organismos en el agua. Luego, la desinfección suma otro nivel de tratamiento al desactivar el ADN de los microbios para evitar su reproducción o crecimiento. Los procesos de desinfección del MWRD se ponen en marcha durante la temporada de ocio desde la primavera hasta el otoño.

En el brote de SARS de 2003, hubo transmisión documentada asociada con los aerosoles de aguas negras y se informa que se detectó la presencia del SARS en aguas negras durante dos a 14 días, según los CDC. No obstante, los estudios también demostraron que el virus se transmite por receptores celulares en los pulmones; por lo tanto, a menos que el virus en el agua se transporte por el aire y se inhale, no se transmite. Cabe señalar que aún no hay información suficiente sobre el COVID-19 y no se puede descartar una transmisión mediante el contacto con agua contaminada o residual.

Manipulación de las aguas residuales regionales

La Administración de Seguridad y Salud Ocupacional (Occupational Safety and Health Administration, OSHA) expresó varias de las mismas pautas sobre la manipulación de desechos sólidos y aguas residuales que el MWRD ya implementa para hacer un control crucial a la hora de gestionar las aguas residuales de la región en estos momentos difíciles. Las operaciones del MWRD se realizan conforme a las pautas de la OSHA al seguir prácticas habituales para evitar la exposición a aguas residuales, incluidos el uso de controles administrativos y de ingeniería, prácticas laborales seguras y el uso del equipo de protección personal (personal protective equipment, PPE) que normalmente se exige para realizar tareas laborales que implican la manipulación de aguas residuales sin tratamiento.

“No hay evidencia que sugiera la necesidad de protecciones adicionales específicas del COVID-19 para los empleados involucrados en las operaciones de gestión de aguas residuales, incluidos los que están en las plantas de tratamiento de aguas residuales”, según la OSHA^{vii}. Los trabajadores del MWRD, que manipulan desechos sólidos con potencial para la contaminación del COVID-19, sigan constantemente los protocolos de la OSHA de la misma manera que si estuviesen manipulando otros desechos médicos regulados.

**Metropolitan Water Reclamation
District of Greater Chicago**

public.affairs@mwrdd.org mwrdd.org
312.751.6626 312.316.8436



Control de desechos y aguas negras

Conforme a la Ordenanza de Control de Desechos y Aguas Negras^{viii} y las Normas Procesales y Ambientales del Título 35 de la Junta de Control de la Contaminación^{ix}, el MWRD se esfuerza por proteger la salud y la seguridad públicas mediante la reducción y la prevención de la contaminación a través de la regulación y el control de la cantidad y la calidad de aguas negras, desechos industriales y otros desechos ingresados o liberados en los sistemas de alcantarillado, plantas de tratamiento de aguas negras y aguas pertenecientes a la jurisdicción del MWRD. Las ordenanzas sobre aguas industriales que rigen los límites de descarga industrial seguirán en vigor. Las descargas de desechos médicos potencialmente infecciosos al sistema de alcantarillado sanitario del distrito están expresamente prohibidas, a menos que cumplan con el Título 35, Subtítulo C del Código Administrativo de Illinois.

El flujo de agua no se detiene

A medida que el miedo por el COVID-19 altera la vida cotidiana, afecta la economía y provoca cierres y cancelaciones imprevistos en lugares públicos de encuentro, oficinas, escuelas, universidades, empresas y eventos grandes, es importante señalar que el trabajo esencial en el MWRD seguirá desarrollándose independientemente de todos estos obstáculos. Los sistemas del MWRD aún siguen funcionando. Si bien hay muchas incógnitas a medida que los funcionarios se enfrentan a una pandemia reconocida oficialmente y la posibilidad de otro brote, el MWRD se compromete a continuar su trabajo crucial para proteger la salud pública mediante sus servicios esenciales. Al mismo tiempo, el MWRD continuará el seguimiento de los protocolos de los CDC y del IDPH, y confía en las firmes sociedades que ha desarrollado a lo largo de 131 años de servicio y conexión con las comunidades locales a las que presta servicio, los accionistas con los que trabaja y la comunidad internacional que tiene una responsabilidad similar. A pesar de las incertidumbres, el trabajo del MWRD continúa y el MWRD sigue firme en su compromiso de proteger la salud pública y el ambiente.

ⁱ <https://www.wef.org/news-hub/current-priorities/coronavirus/>

ⁱⁱ <https://www.cdc.gov/coronavirus/2019-ncov/php/water.html>

ⁱⁱⁱ <https://www.waterrf.org/event/coronavirus-research-update>

^{iv} <https://www.ncbi.nlm.nih.gov/pmc/articles/PMC539564/>

^v <https://www.awwa.org/AWWA-Articles/coronavirus-and-water>

^{vi} <https://www.waterrf.org/event/coronavirus-research-update>

^{vii} <https://www.osha.gov/SLTC/covid-19/controlprevention.html#solidwaste>

^{viii} https://mwr.org/sites/default/files/documents/Sewage_and_Waste_Control_Ordinance.pdf

^{ix} <https://pcb.illinois.gov/SLR/IPCBandIEPAEnvironmentalRegulationsTitle35>